

30 ■ JUNHO ■ 2024

13º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação
Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META: \$13,500

06.23.24 Colecta Regular \$13,192.20

Apelo do Senhor Bispo \$69,050* da Meta de \$77,286

*89% da Meta

Próxima Segunda Colecta: Junho 30 Santo Padre (Santa Sé)

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda- Terça,

Quinta e Sexta- Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Sábado

■ 10 AM Biligue

■ 5:30 PM Inglês

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15AM Português

■ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

■ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quinta-Feira

■ 7 PM- 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM- 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM - 5:30 PM

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

Grupo de Oração

Divina Misericórdia

O Grupo de Oração Divina Misericórdia encontra-se para rezar diante do Santíssimo semanalmente, e convida mais pessoas a participar. É o próprio Deus que nos diz na Sua Palavra: "Vigiai e orai para não caídes em tentação.", "Orai a todo o tempo." Nos tempos difíceis em que nos encontramos, há que nos refugiarmos e confiarmos em Deus, e clamar pela Sua misericórdia; há que fazer esforços pela nossa conversão e salvação, das nossas famílias e do mundo inteiro. Venham participar connosco na Primeira Igreja todas as Terça-Feiras às 4:30PM .

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate

Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

Youth Group

SUMMER SESSION

Wednesday, July 17th
6:00 - 8:00 PM

Join us for Mass at 6:00 pm in the First Church. After, we will have a simple summer meal together! Bring a picnic blanket &, if you can, a side dish to share.

Then we will enjoy being outdoors with the option to play sports or board games!

All outgoing Seniors and incoming 8th graders are welcome to join us.

Email dgermann@olassumption.net if you have any questions!



QUO VADIS
WHERE ARE YOU GOING?

DISCERNMENT RETREAT BOYS (AGES 13 - 18)

Quo Vadis is a camp for young Catholic men to deepen their faith and see God's call in their lives. The Quo Vadis retreat is a camp led by priests and seminarians. Lunch will be provided.

- Mass & Prayer
- Small Group Discussion
- Sports & Games (Volleyball & Soccer - make sure to bring extra tennis shoes and soccer cleats.)

WHEN & WHERE:

Wednesday July 10th from 9 am - 5 pm
Our Lady of the Assumption
2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA 95380

REGISTER HERE:

[Diocese of Stockton "Quo Vadis" Retreat Registration \(.google.com\)](#)

HAVE QUESTIONS?

Contact Fr. Cesar Martinez at (209) 546-7620
or vocations@stocktondiocese.org

You can also scan the QR Code to register today!



OLA YOUNG ADULT GROUP

PAST EVENTS

Thanks for attending the Valley Wide Mass hosted at St. Joseph's in Modesto! 150 people attended Mass & 130 stayed for the social! The next Valley Wide Mass will be in the Fall. Please join us!



UPCOMING EVENTS

OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30.

WEDNESDAY, JULY 3RD @ 6:30 PM
Young Adult Volleyball Tournament!
This is a collaboration with a few young adult groups & held at All Saints University Parish. Email Dominique to join our OLA Team! All young adults welcome to hangout, even if your skills are a bit rusty!



@ola_youngadults
Text 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

Volleyball Tournament

WEDNESDAY, JULY 3RD

6:30 PM

**ALL SAINTS UNIVERSITY PARISH
TURLOCK, CA**

This is a collaboration with a few young adult groups & held at All Saints. All young adults welcome to hangout, even if your skills are a bit rusty! We will have a BBQ dinner as well. Email Dominique to join our OLA Team.



ST.
ANTHONY'S
YOUNG
ADULTS





Folclore das Crianças

segunda-feira e quartas-feira
das 6:30 PM - 7:30 PM

Todas as segundas e quartas das 6,30 às 7,30
haverá ensaio para os grupos folclóricos das cri-
anças no recinto atrás da igreja pequena em
preparação para a festa. Em dias com mais calor,
estaremos no salão. Ainda precisamos de saias
para meninas. Por favor registre-se para receber
mensagens digitalizando este código QR.

SACRED HEART SCHOOL NOW ENROLLING CALL FOR MORE INFORMATION 2024-2025



KINDERGARTEN - 8TH GRADE

1225 COOPER AVE. TURLOCK INFO@SHSTURLOCK.ORG 209-634-7787

Escola Jorge de Sena 2024-2025

PORTUGUESE COMMUNITY SCHOOL OF LANGUAGE AND CULTURE

DO YOU WANT YOU OR YOUR CHILD TO LEARN HOW TO SPEAK PORTUGUESE AND
BE EXPOSED TO THE PORTUGUESE CULTURE? HERE'S A GREAT OPPORTUNITY!

MONDAYS (24 SESSIONS)

STARTING: 9/23/24-4/16/25

OUR LADY OF ASSUMPTION HALL

5:30-7 PM

K-6TH (ADULT CLASSES ALSO AVAILABLE!)

\$90 PER STUDENT

Contact: escolajdsturlock@gmail.com



ELEMENTARY



ADULT

SCAN FOR APPLICATION

OLA CATECHISM PROGRAM

REGISTRATION NOW OPEN!

For Children entering 1st-6th Grades this Fall

EVERY WEDNESDAY 6PM-7:45PM

Classes always begin with Holy Mass with Family at 6pm
followed by Classroom instruction until 7:45pm.

Scan the QR Code to fill out
Registration Form or email
avierra@olassumption.net



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e

PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO
SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO
IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissão
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite:
[http://apostoladosagradoscoracoes.angeltrc.com/
devocao.html](http://apostoladosagradoscoracoes.angeltrc.com/devocao.html)

SEXTAS-FEIRAS

9 AM - Santa Missa em português ((Capela)

9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

SÁBADOS

9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)

10 AM Missa Bilingue (Capela)



We ♥ love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us
via email and text!



Text
OurLadyTurlock
to 84576

Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Violante Silva	Peggy Jenkin
Jesuina Teixeira	Niveria Soares	Cindy Alamo Fernandes
Teresa Xavier	Steve Chambers	Filipe Ormonde
Marie Dixon	Cecilia Pires	Manuel Gomes
Maria de Jesus Pascoal	Bobby Moules	Manuel Andrade
Lurdes Toledo	Celeste Drumonde	Kathleen Silva
Fatima Linhares	João Vitorino	Sara Lindo
Frank Linhares	Anne Abruzzini	Terezinha Costa
João Parreira	John Silva	Conceição Nunes
Suzanna da Rosa	George Azevedo	Grinoalda Valadão
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt	José Valadão
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt	Omar Plascencia
Maggie Azevedo	Albert Bettencourt	
Barker	João Silveira	
Filomena Fontes	Virginia Azevedo	
Sadler	Maria Emilia Nunes	
Amy Águeda	Tito Rebelo	
José Azevedo	Alfredo Parreira	
Lee Joseph Neves	Edgar Cândido	
João Borba	Maria Natalia Azevedo	
Angela Agueda	Rosalia Batista	
Margarida Silva		
Andrew Godunjo		

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Paulo DeMatos	Maria Nunes Borba
Francis Ramos	Maria Silva
Albertina Azevedo	Manuel Machado Brasil
Maria Gomes	Joseph Nunes
Leonel Morais	Jaime de Silveira
Olivia Esteves	Diane Silva
Manuel Elias Machado	John Ribeiro
Jose Gabriel Fontes	Georgina Ourique
Richard Fernandes	Natalia Neves
Jose C. Lacerda	Grayson Cooper
Joseph Machado Fagundes	Joanna Kostanecki
Maria Adelaide Silva	Ashley Noel Machado
Jose Goulart	Maria Eldora Santos
Richard Payan	Maria Fernandina Carvalho

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, July/Julho 1

9:00 AM – Português

† José Sousa Dias, aniversário de morte – da filha Ilda Fagundes

Tuesday • Terça-Feira, July/Julho 2

9:00 AM – Português

Int. de José e Madalena Silveira, aniversário de casamento

Wednesday • Quarta-Feira, July/Julho 3

6:00 PM – English

† Natália Neves – from OLA Knights

Thursday • Quinta-Feira, July/Julho 4

9:00 AM – Português

† António e Serafina Teixeira – da família

Friday • Sexta-Feira, July/Julho 5

9:00 AM – Português

Int. de Norberta Aquino – de Jorge, São e Catarina Azevedo

Saturday • Sábado, July/Julho 6

10:00 AM

In gratitude for Divine Providence – from Mercedes Nunes

5:30 PM – English

† Natália Neves – from OLA Knights

Sunday • Domingo, July/Julho 7

9:30 AM – English

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Luis de Sousa and Francisco Galhano – from wife and sister

† Mary Gomes – from family

† Nair Gomes, Idoina Vaz e Filomena Silva – from Leanna Bogetti

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and living family

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary

Int. of Charlotte Amaral, on her birthday – from the Bettencourt family

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da família

† António Diniz – da esposa Maria Humberta Diniz

† Carlos e Rosa Machado e Maria Cardoso – da família

† Defuntos de João e Iria Espínola

† Defuntos de João e Margarida Vitorino

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Defuntos de Nelcina Brasil

† Defuntos de Tony e Nelly Soares e Almas do Purgatório

† Eleutério Pinto – da esposa Dialete e filhas

† Felicidade e Honória Teixeira – da filha Evelinda Sousa

† Francisco Gomes e int. da esposa Georgina

† Hilário e Georgina Ourique – da família

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† Joe e David Pacheco – da família

† José e Alda Valadão – da família

† José Rodrigues Oliveira – de David Ferreira

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira

† Laudelina R. Alves – da família

† Manuel Matos e defuntos de Maria L. Matos

† Maria da Conceição Luis e Maria Rosa Luis – dos filhos e sobrinhos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de Pe. Larry, aniversário da sua Ordenação – de Honório e Helena Teixeira

Int. de Peter & Catherine Freitas e família e int. de Angelina Vieira

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e famílias

Int. e saúde de Paulo Soares e família e de Cristina Soares da Silva e família

Int. especial de Odelta Luis


Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For Parish Community

6:00 PM – English



For the Holy Souls in Purgatory



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781

📞 209.622.8228 Cell **Falo Português**
📞 209.579.3029 Office **Hablo Español**
📠 209.250.0871 Fax

✉️ dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  

AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
NMLS 1890

apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight:

Deputy Grand Knight:

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**B
C BERLINER
COHEN LP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P: 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209.385.0700 | F: 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartetrees.com
web: www.duartetrees.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517